



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: General  
12 September 2013  
Russian  
Original: English

### Европейская экономическая комиссия

### Всемирная организация здравоохранения Европейское региональное бюро

Совещание Сторон Протокола  
по проблемам воды и здоровья  
к Конвенции по охране  
и использованию трансграничных  
водотоков и международных озер

#### Третья сессия

Осло, 25–27 ноября 2013 года

Пункт 7 а) предварительной повестки дня

**Обзор прошлой деятельности и обсуждение  
будущей деятельности в различных областях  
работы: установление целевых показателей  
и представление отчетности**

### **Извлеченные уроки и будущая работа по установлению целевых показателей и представлению отчетности**

**Представлено Председателем Целевой группы  
по установлению целевых показателей  
и представлению отчетности**

#### *Резюме*

Совещание Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья поручило Рабочей группе по проблемам воды и здоровья в соответствии с ее кругом ведения изучать имеющийся опыт и подготавливать проекты рекомендаций. Кроме того, она может оказывать консультативную помощь Совещанию Сторон в отношении дальнейшей разработки программы работы и ее адаптации к изменяющимся условиям. В соответствии с этими обязанностями Рабочая группа на своем шестом совещании просила Председателя Целевой группы по установлению целевых показателей и представлению отчетности подготовить настоящий обзор извлеченных уроков и будущей работы по установлению целевых показателей и представлению отчетности и представить его на второй сессии Сове-

щания Сторон (см. документ ECE/MP.WH/WG.1/2013/2–EUDCE/1206123/3.1/2013/WGWH/06, выпуск которого ожидается в ближайшее время).

В настоящем документе приведено резюме информации о деятельности, осуществлявшейся в рамках программной области, посвященной установлению целевых показателей и представлению отчетности, в период 2011–2013 годов и особо отмечены некоторые общие проблемы регионального масштаба, которые могут быть рассмотрены Сторонами в рамках следующей программы работы на 2014–2016 годы.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Справочная информация и предлагаемые меры для принятия Совещанием Сторон.....	1–3	4
II. Введение .....	4–8	4
III. Проведенная деятельность и основные результаты .....	9–18	5
IV. Извлеченные уроки и последствия для будущей программы работы .....	19–20	7
V. Предложения по будущим областям работы.....	21–25	9
A. Общие цели .....	21–23	9
B. Установление целевых показателей и осуществление мер: создание потенциала, обмен опытом и налаживание связей .....	24	9
C. Повышение качества отчетности .....	25	10
 Приложение		
Общий обзор итогов субрегиональных рабочих совещаний по обмену опытом в деле осуществления Протокола и соответствующих извлеченных уроков .....		11

## **I. Справочная информация и предлагаемые меры для принятия Совещанием Сторон**

1. Настоящий документ был подготовлен в соответствии с просьбой Рабочей группы по проблемам воды и здоровья в рамках Протокола по проблемам воды и здоровья на ее шестом совещании (Женева, 3–4 июля 2013 года). Учитывая значительное число мероприятий, проведенных Целевой группой по установлению целевых показателей и представлению отчетности в течение 2011–2013 годов, Рабочая группа постановила поручить Председателю Целевой группы подготовить документ об извлеченных уроках и будущей работе по установлению целевых показателей и представлению отчетности. Документ подготавливался в качестве добавления к общему докладу об осуществлении программы работы на 2011–2013 годы, который должен быть представлен секретариатом (ECE/MP.WH/2013/1–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/07).

2. Настоящий документ следует рассматривать вместе с проектом полной программы работы на 2014–2016 годы (ECE/MP.WH/2013/L.1–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/08). Он подготовлен с учетом итогов обсуждений, состоявшихся на нескольких совещаниях и рабочих совещаниях, организованных под эгидой Целевой группы в течение 2013 года, и в частности итогов обсуждений по вопросу о будущих направлениях работы Целевой группы по установлению целевых показателей и представлению отчетности, проведенных на ее шестом совещании (Женева, 14 февраля 2013 года).

3. Совещание Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья, возможно, пожелает:

а) поблагодарить Швейцарию и другие государства, которые возглавляли и поддерживали деятельность по установлению целевых показателей и представлению отчетности, проводившуюся в рамках Протокола в 2011–2013 годах;

б) выразить признательность тем Сторонам, которые уже заявили о готовности взять на себя ведущую роль в будущем осуществлении работы в этой области или содействовать ее выполнению посредством предоставления ресурсов натурой или перечисления взносов в целевые фонды Протокола;

в) изучить предлагаемую будущую деятельность по установлению целевых показателей и представлению отчетности и одобрить предлагаемую концепцию работы Целевой группы по установлению целевых показателей по представлению отчетности, приняв программу работы в рамках Протокола на 2014–2016 годы.

## **II. Введение**

4. Целевая группа по показателям и отчетности была учреждена Совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья на его первой сессии (Женева, 17–19 января 2007 года) и наделена мандатом, связанным с соблюдением статей 6 (целевые показатели и контрольные сроки) и 7 (обзор и оценка прогресса).

5. На своей второй сессии (Бухарест, 23–25 ноября 2010 года) Совещание Сторон постановило переименовать Целевую группу по показателям и отчетно-

сти в "Целевую группу по установлению целевых показателей и представлению отчетности".

6. Основная задача Целевой группы заключается в оказании содействия Сторонам в выполнении обязательств по статьям 6 и 7 и поощрении обмена опытом в этих областях.

7. В этой связи Совещание Сторон на своей первой сессии поручило Целевой группе подготовить руководящие принципы по установлению целевых показателей и представлению кратких докладов в соответствии со статьями 6 и 7.

8. В соответствии с этой просьбой Целевая группа подготовила *Руководящие принципы по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности*<sup>1</sup> (ECE/MP.WH/2010/L.5–EUDHR1003944/4.2/1/7). Руководящие принципы были в дальнейшем приняты Совещанием Сторон на его второй сессии (см. документ ECE/MP.WH/4-EUDHR1003944/4.2/1/06, выпуск которого ожидается в ближайшее время).

### III. Проведенная деятельность и основные результаты

9. В соответствии с программой работы на 2011–2013 годы (ECE/MP.WH/2010/L.1)<sup>2</sup> Целевая группа по установлению целевых показателей и представлению отчетности провела три совещания, которые состоялись в Тбилиси, 19 и 20 октября 2011 года, в Братиславе, 10 и 11 мая 2012 года, и в Женеве, 14 февраля 2013 года. К двум последним совещаниям Целевой группы были приурочены соответствующие рабочие совещания.

10. Кроме того, в различных субрегионах региона Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций был проведен ряд рабочих совещаний по обмену опытом в области установления целевых показателей и представлению отчетности в соответствии с Протоколом (подробный обзор субрегиональных совещаний проведен в приложении). Последнее субрегиональное рабочее совещание в рамках программы работы на 2011–2013 годы – для стран Центральной Азии – планируется провести в октябре 2013 года в Алматы.

11. Для оказания содействия Сторонам и другим государствам в подготовке их национальных кратких докладов<sup>3</sup> в рамках второго цикла представления отчетности согласно Протоколу было организовано рабочее совещание по представлению отчетности, которое состоялось в Женеве, 12 и 13 февраля 2013 года.

12. Второй цикл представления отчетности в соответствии со статьей 7 Протокола был проведен на основании решения, принятого Рабочей группой по проблемам воды и здоровья на ее пятом совещании (см. ECE/MP.WH/WG.1/2012/2–EUDCE/1206123/3.1/2012/2). Итоги данного цикла представления отчетности свидетельствуют о более тщательном использовании руководящих

<sup>1</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.10.II.E.12. Размещено по адресу <http://www.unecce.org/env/water/publications/pub.html>.

<sup>2</sup> Принята Совещанием Сторон на его второй сессии (документ ECE/MP.WH/4/Add.1–EURHR1003944/4.2/1/Add.1, выпуск которого ожидается в ближайшее время).

<sup>3</sup> Все краткие доклады, представленные Сторонами и другими государствами, размещены по адресу [http://www.unecce.org/env/water/protocol\\_second\\_reporting\\_cycle.html](http://www.unecce.org/env/water/protocol_second_reporting_cycle.html).

принципов и типовой формы для подготовки кратких докладов и в целом повысившемся качестве представленных докладов по сравнению с экспериментальным циклом представления отчетности, проводившемся в 2009–2010 годах.

13. Всеобъемлющий обзор результатов второго цикла представления отчетности приведен в региональном докладе о ходе осуществления Протокола, подготовленном секретариатом (ECE/MP.WH/2013/3–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/10). Кроме того, вопросы соблюдения Сторонами положений Протокола и содержащихся в нем требований относительно представления отчетности кратко освещены в докладе Комитета по вопросам соблюдения для третьей сессии Совещания Сторон (ECE/MP.WH/2013/4–EUDCE/1206123/3.1/2013/MOP-3/11).

14. Стороны и другие государства неизменно признавали полезность *Руководящих принципов по установлению целевых показателей, оценке прогресса и отчетности* для их работы на национальном уровне. Это было подчеркнуто, в частности, на совещаниях Целевой группы, обеспечивших платформу для обмена опытом по проектам установления и достижения целевых показателей в Армении, Кыргызстане, Республике Молдова и Таджикистане.

15. Большинство национальных проектов, упомянутых выше, были разработаны с помощью Механизма оказания содействия реализации проектов в рамках Протокола. Некоторые из проектов осуществлялись непосредственно секретариатом ЕЭК, как, например, в случае Армении (при финансировании Финляндией по линии Института окружающей среды Финляндии) и Республики Молдова (при финансировании Швейцарией по линии Швейцарского управления по развитию и сотрудничеству), в то время как в Кыргызстане и Таджикистане проекты финансировались и осуществлялись непосредственно Норвегией. Хотя эти проекты не были однозначным образом предусмотрены программой работы, они внесли значительный вклад в осуществление Протокола, создание соответствующего потенциала и деятельность по повышению уровня осведомленности в странах-бенефициарах и оказались полезными для других стран в их соответствующих субрегионах благодаря обмену опытом.

16. В течение 2011–2013 годов Целевая группа уделяла особое внимание осуществлению мер по достижению целевых показателей и соблюдению контрольных сроков и развитию синергизма с другими соответствующими программными областями в рамках Протокола. Для этого Целевая группа обсудила достижения в отношении мелкомасштабного водоснабжения и санитарии и равного доступа, а также путей и средств увязывания этой деятельности с установлением целевых показателей и представлением отчетности. Результаты этих обсуждений были приняты во внимание при планировании будущей деятельности в рамках Целевой группы.

17. Вся деятельность, проводившаяся под эгидой Целевой группы по установлению целевых показателей и представлению отчетности в рамках текущей программы работы, обеспечивала и стимулировала работу, связанную с установлением целевых показателей и представлением отчетности и в целом с осуществлением Протокола на национальном, субрегиональном и региональном уровнях.

18. Основные задачи Целевой группы по программе работы на 2011–2013 годы будут выполнены после представления регионального доклада об осуществлении и проведения последнего субрегионального рабочего совещания.

#### IV. Извлеченные уроки и последствия для будущей программы работы

19. В кратких докладах, представленных Сторонами и другими государствами в течение второго цикла представления отчетности, был дан полезный обзор проблем в регионе, который следует учесть в будущей программе работы.

20. В дополнение к информации, представленной в кратких докладах, из работы Целевой группы за последние три года может быть извлечен ряд соображений и уроков, которыми следует руководствоваться при подготовке будущей программы работы:

а) Целевая группа доказала, что она играет исключительно важную роль в осуществлении Протокола, выполняя функции регионального координатора для обмена опытом и экспертными знаниями по вопросам установления целевых показателей, принятия мер по их осуществлению, проведения оценки и представления отчетности о достигнутом прогрессе. Подтверждением этой роли Целевой группы является активное участие стран в ее деятельности в течение последних трех лет;

б) хотя в течение второго цикла представления отчетности 14 стран (13 Сторон и 1 страна, не являющаяся Стороной) сообщили об установлении целевых показателей, а еще 7 стран (5 Сторон и 2 страны, не являющиеся Сторонами) сообщили о том, что они находятся в процессе установления этих показателей, не во всех случаях можно было со всей однозначностью утверждать, что эти целевые показатели установлены в соответствии со статьей 6 Протокола. В этой связи секретариат планирует вновь направить Сторонам просьбу относительно представления официальной документации о национальных целевых показателях, установленных в соответствии с Протоколом. Аналогичные меры были приняты в 2011 году, и в результате восемь Сторон представили вспомогательную документацию;

в) широкий охват областей, предусмотренных статьей 6, обуславливает сложность деятельности по установлению целевых показателей, для которой требуются вовлечение многих секторов и распределение задач между различными органами. Наиболее сложными задачами при установлении целевых показателей являются обеспечение межсекторального сотрудничества и вовлечение общественности;

г) ввиду важной роли общественности как в установлении целевых показателей, так и в представлении отчетности было предложено инкорпорировать деятельность по обеспечению участия общественности в рамках Протокола в новую программную область, связанную с установлением целевых показателей и представлением отчетности, которая озаглавлена "Совершенствование управления по проблемам воды и здоровья: поддержка в установлении целевых показателей и мер по их достижению". Соответствующая деятельность будет направлена, среди прочего, на пропаганду и осуществление *Руководства по участию общественности в рамках Протокола* по проблемам воды и здоровья (документ ECE/MP.WH/9, выпуск которого ожидается в сентябре 2013 года);

д) в 2016 году Сторонам и другим странам предстоит принять участие в третьем цикле представления отчетности в соответствии со статьей 7. Целевой группе вновь предоставляется возможность сыграть свою роль в содействии представлению отчетности и выявлении ключевых проблем, общих для

всего европейского региона, что, возможно, приведет к разработке предложений по улучшению существующего положения;

f) в соответствии с Протоколом Стороны должны устанавливать целевые показатели, принимать меры, проводить обзоры и представлять доклады о перечне параметров, касающихся болезней, связанных с водой, и управления водохозяйственной деятельностью. Целевая группа отметила, что работа по одному из правовых обязательств согласно Протоколу – оценивать с помощью соответствующих показателей, в какой мере прогресс в направлении достижения целевых показателей способствовал сокращению степени распространения заболеваний, связанных с водой (статья 7, пункт 1 b)), – отстает от намеченного графика. Это было обусловлено в целом медленным продвижением вперед в деятельности по установлению целевых показателей и их достижению во многих странах. Таким образом, Целевая группа могла бы сыграть важную роль в установлении систем оценки, которые позволили бы проследить связь между частотой и вспышками заболеваний, связанных с водой, и другими соответствующими показателями;

g) в ходе обсуждений на предыдущих совещаниях, и в первую очередь на рабочем совещании по представлению отчетности, были подчеркнуты потенциальные трудности, отмеченные в отношении общих показателей. Целевой группе следует и далее содействовать более глубокому пониманию этих показателей и при необходимости провести их обзор;

h) осуществление деятельности на различных оперативных уровнях – национальном, субрегиональном и региональном – зарекомендовало себя весьма полезным и взаимодополняющим начинанием. В частности, субрегиональные рабочие совещания позволили привлечь страны, которые до этого не участвовали в деятельности в рамках Протокола. Помимо этого, они содействовали участию более широкого круга секторов и заинтересованных сторон из отдельных стран по сравнению с региональными совещаниями;

i) основное преимущество Протокола заключается в том, что каждая Сторона имеет возможность адаптировать принимаемые ею меры таким образом, чтобы удовлетворять свои потребности и решать приоритетные задачи. Хотя положение в различных странах панъевропейского региона варьируется весьма значительным образом, эти страны объединяют общие проблемы, особенно на субрегиональном уровне. Поэтому обмен опытом является и будет являться одним из наиболее полезных направлений деятельности в рамках Протокола в пределах всего региона, а Целевой группе отведена важная роль в поощрении такого обмена;

j) Стороны накопили значительный опыт применения различных руководящих документов для установления целевых показателей и представления отчетности, которые были разработаны под эгидой Целевой группы. В течение текущего трехгодичного периода эти документы успешно применялись в экспериментальном порядке, но при этом был также выявлен ряд возможностей для их дополнительного улучшения. Целевая группа сосредоточит свою деятельность на обновлении этих исходных материалов в течение периода 2014–2016 годов.



## **V. Предложения по будущим областям работы**

### **A. Общие цели**

21. Принимая во внимание вышеизложенное и учитывая итоги шестого совещания Целевой группы, а также обсуждения, состоявшиеся на шестом совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья и на совещаниях Президиума, будущую работу Целевой группы следует сосредоточить на следующих направлениях:

а) оказание поддержки усилиям Сторон и других государств по установлению целевых показателей и контрольных сроков в соответствии со статьей 6 Протокола и осуществлению мер, направленных на достижение целевых показателей;

б) содействие обмену опытом и налаживанию связей на региональном уровне в целях преодоления общих трудностей и проведения оценки выгод от осуществления Протокола, включая выгоды и трудности, связанные с участием общественности;

в) обеспечение координации с деятельностью в других областях программы работы для содействия преобразованию результатов этой деятельности и рекомендаций в возможные целевые показатели и меры;

г) оказание содействия в повышении качества отчетности в соответствии со статьей 7 Протокола и обеспечение большей надежности данных за счет установления связей с соответствующими региональными и глобальными механизмами сбора данных и представления отчетности.

22. Деятельность в рамках этой программной области должна быть тесно связана с деятельностью, проводимой в рамках других программных областей, прежде всего тех из них, которые касаются предотвращения болезней, связанных с водой, мелкомасштабного водоснабжения и санитарии, а также равного доступа. Целевой группе следует также работать в тесном сотрудничестве с ведущими Сторонами, партнерскими организациями и специальными группами экспертов в рамках этих программных областей. К примеру, в отношении повышения качества отчетности Целевая группа наладит связи с соответствующими техническими подразделениями Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

23. Ниже представлен общий обзор приоритетов в работе Целевой группы. Более подробные предложения, включая конкретные виды деятельности и финансовые потребности, указаны в проекте программы работы на 2014–2016 годы.

### **B. Установление целевых показателей и осуществление мер: создание потенциала, обмен опытом и налаживание связей**

24. В отношении создания потенциала, обмена опытом и налаживания связей в целях оказания поддержки в установлении целевых показателей и осуществлении мер работу можно было бы сосредоточить на следующих направлениях:

а) поддержка работы по установлению целевых показателей и контрольных сроков и осуществление мер на основе проведения индивидуально

подготовленных субрегиональных рабочих совещаний по тематическим областям, определенным в качестве приоритетных государствами;

b) поощрение обмена опытом в отношении установления целевых показателей и осуществления мер на основе налаживания двусторонних связей между Сторонами, достигшими большего прогресса в осуществлении Протокола, и государствами, которым требуется помощь в этой области;

c) создание благоприятных условий для обмена опытом и экспертными знаниями на региональном уровне по таким вопросам, как участие общественности, представление отчетности согласно Протоколу и другие;

d) создание благоприятных условий для проведения анализа выгод и конкретных результатов, полученных в ходе осуществления Протокола в пределах панъевропейского региона;

e) налаживание партнерских отношений с соответствующими национальными и субрегиональными сетями и ассоциациями, работающими в области питьевой воды и санитарии, с целью поощрения обмена опытом в осуществлении Протокола.

### **С. Повышение качества отчетности**

25. В области повышения качества отчетности работу можно было бы сосредоточить на следующих направлениях:

a) повышение качества отчетности в соответствии со статьей 7 на основе обеспечения большей надежности представляемых данных, особенно по общим показателям (часть 2 типовой таблицы отчетности);

b) налаживание связей с соответствующими региональными и глобальными системами отчетности, включая Совместную программу ВОЗ/Детского фонда Организации Объединенных Наций по мониторингу водоснабжения и санитарии, Информационную систему по окружающей среде и здоровью человека, Отдел глобального анализа и оценки санитарии и питьевой воды Механизма ООН по водным ресурсам и потенциальный механизм отчетности в отношении целей устойчивого развития, связанных с водой и санитарией;

c) оказание содействия Сторонам в ходе их следующего цикла представления отчетности в соответствии с Протоколом и проведение анализа докладов с целью выявления основных тенденций, касающихся проблем воды и здоровья, в панъевропейском регионе.

## Приложение

### Общий обзор итогов субрегиональных рабочих совещаний по обмену опытом в деле осуществления Протокола и соответствующих извлеченных уроков

#### I. Введение

1. В соответствии с программой работы в рамках Протокола на 2011–2013 годы, и в частности в соответствии с программной областью, касающейся установления целевых показателей и представления отчетности, был организован ряд субрегиональных рабочих совещаний по обмену опытом в деле осуществления Протокола по проблемам воды и здоровья.

2. Было проведено четыре рабочих совещания: для Восточной Европы (Минск, 5–6 апреля 2011 года); для Центральной Европы (Братислава, 8–9 мая 2012 года); для стран Северной Европы и стран Балтии (Осло, 7–8 ноября 2012 года); и для стран Кавказа (Тбилиси, 27–28 мая 2013 года). Последнее пятое рабочее совещание для Центральной Азии планируется провести в октябре 2013 года в Алматы. Рабочие совещания были запланированы и организованы под эгидой Целевой группы по установлению целевых показателей и представлению отчетности и с использованием непосредственных взносов и взносов натурой Финляндии, Швейцарии и принимающих правительств и организаций – правительства Беларуси в случае рабочего совещания для стран Восточной Европы; правительства Словакии и Международного центра оценки водных ресурсов в случае рабочего совещания для стран Центральной Европы; правительства Норвегии и Совета министров Северных стран в случае рабочего совещания для стран Северной Европы и стран Балтии; и правительства Грузии в случае рабочего совещания для стран Кавказа.

3. Настоящий общий обзор был впервые подготовлен секретариатом ЕЭК после:

а) обсуждений по вопросу о выгодах субрегиональных рабочих совещаний на пятой сессии Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (Женева, 11–12 октября 2012 года);

б) последующей просьбы Президиума Протокола извлечь уроки из проведения субрегиональных рабочих совещаний и выявить проблемы, определенные в каждом субрегионе, для использования этой информации в процессе разработки следующей программы работы на 2014–2016 годы.

4. Настоящий обзор был обновлен с учетом итогов обсуждений на шестом совещании Целевой группы по установлению целевых показателей и представлению отчетности (Женева, 14 февраля 2013 года), посвященных программе работы на 2014–2016 годы, и результатов рабочего совещания для стран Кавказа. Он был представлен Совещанию Сторон в качестве информационной основы для обсуждения извлеченных уроков и будущей работы по установлению целевых показателей и представлению отчетности.

5. Анализ итогов рабочих совещаний показал, что основное преимущество сотрудничества на субрегиональном уровне заключается в создании благоприятных

ятных условий для проведения дискуссий между странами со схожими условиями и положением. Это контрастирует с подходом на общеевропейском уровне, на котором тиражирование положительного опыта не всегда оказывается возможным, поскольку условия в странах варьируются весьма значительным образом.

## **II. Общий обзор проведенных рабочих совещаний**

### **A. Восточная Европа**

6. На рабочем совещании в Минске было вновь отмечено, что все страны Восточной Европы (Беларусь, Республика Молдова, Российская Федерация и Украина) являются Сторонами Протокола по проблемам воды и здоровья. Однако если Республика Молдова и Украина уже установили целевые показатели и контрольные сроки в соответствии с Протоколом, то в Беларуси и Российской Федерации этот процесс еще не завершен. В Республике Молдова и Украине поддержка процессу установления целевых показателей оказывалась в рамках индивидуально разработанных для этих стран проектов, которые финансировались соответственно правительствами Швейцарии и Норвегии.

7. А в качестве одного из важнейших приоритетов в странах Восточной Европы была подчеркнута необходимость укрепления межминистерского и межсекторального сотрудничества. В этой связи участники из Республики Молдова и Украины отметили, что сотрудничество между секторами водоснабжения, охраны окружающей среды и здравоохранения, которое было налажено в ходе осуществления национальных проектов в рамках Протокола, обеспечило хорошую основу для национальных дискуссий по проблемам воды и здоровья в целом, и в частности дискуссий, касающихся достижения целевых показателей, установленных в соответствии с Протоколом. Кроме того, было подчеркнуто, что целевые показатели, установленные в соответствии с Протоколом, и план принятия мер по их достижению, возможно, помогут оптимизировать как национальные инвестиции в сектор водоснабжения и санитарии, так и помощь, получаемую от двусторонних доноров. Участники из Беларуси и Российской Федерации подчеркнули, что осуществление Протокола в их странах увязано с существующими и запланированными национальными программами по улучшению водоснабжения и санитарии.

8. Основываясь на представленной информации, участники выявили следующие общие трудности и приоритеты в осуществлении Протокола, требующие дополнительного рассмотрения:

а) значительное ухудшение состояния инфраструктуры водоснабжения и санитарии и соответствующая необходимость в инвестициях и улучшении управления;

б) недостаточный доступ к воде и санитарии, особенно в сельских районах, где ключевой задачей является обеспечение надлежащего управления соответствующими мелкомасштабными системами;

с) ощущающаяся необходимость в проведении оценок затратоэффективности целевых показателей и предложенных мер, особенно в свете общей недостаточности ресурсов, выделяемых на сектор водоснабжения и санитарии;

d) охрана водных ресурсов, в частности поверхностных вод, используемых в качестве источников питьевой воды.

## **В. Центральная Европа**

9. На рабочем совещании в Братиславе было отмечено, что ход осуществления Протокола в странах Центральной Европы (Венгрия, Польша, Словакия, Словения и Чешская Республика) варьируется. Венгрия и Словакия являются Сторонами Протокола и уже установили и пересмотрели свои целевые показатели, Румыния, также являющаяся Стороной, занимается разработкой целевых показателей, а Словения не входит в число Сторон Протокола. Что касается стран, не присутствовавших на рабочем совещании, то Чешская Республика является Стороной Протокола и добилась ощутимого прогресса в его осуществлении, а Польша не является Стороной Протокола.

10. Одним из основных вопросов, обсуждавшихся на субрегиональном рабочем совещании, являлся вопрос о связи между Протоколом и соответствующим законодательством Европейского союза (ЕС). Основное внимание стран было уделено осуществлению применимых директив ЕС. При этом работа по осуществлению Протокола опирается на выполнение странами законодательства ЕС, поскольку эти два процесса в значительной степени дополняют друг друга. Наличие финансирования по линии механизмов ЕС способствовало улучшению положения в области водоснабжения и санитарии в субрегионе. В то же время было отмечено, что в некоторых странах не проводится достаточной работы сверх предусмотренной некоторыми положениями директивы ЕС, имеющими ограниченный охват. В результате этого дополнительный положительный эффект от применения межсекторального комплексного подхода, предусмотренного Протоколом, достигнут не был. Для исправления подобной ситуации в ходе рабочего совещания было достигнуто более глубокое понимание участниками возможностей и дополнительных преимуществ Протокола, которые включают области, не охватываемые законодательством ЕС, как, например, мелкомасштабное водоснабжение и санитария, аспекты справедливости и воды для купания. Участники также подчеркнули важность вовлечения неправительственных субъектов в деятельность по распространению информации о Протоколе в Центральной Европе и, в частности, возможность налаживания сотрудничества с Глобальным водным партнерством ввиду его заметной активности в данном субрегионе.

11. К числу некоторых общих трудностей и приоритетов, выявленных в ходе рабочего совещания, относятся следующие:

a) недостаточный доступ к воде и санитарии в сельских районах с точки зрения мелкомасштабных систем и их финансирования, а также равного доступа;

b) появляющиеся болезни и патогены;

- с) устранение последствий экстремальных погодных явлений;
- д) обеспечение политической поддержки Протокола и межсекторального сотрудничества в процессе установления целевых показателей, их достижения и обзора.

### **С. Страны Северной Европы и Балтии**

12. На рабочем совещании в Осло страной, добившейся наибольшего прогресса в осуществлении Протокола среди стран Северной Европы и Балтии, была признана Финляндия; Эстония, Латвия, Литва и Норвегия являются Сторонами Протокола, но еще не приняли свои целевые показатели официально; Исландия, Дания и Швеция относятся к странам, подписавшим Протокол. Из упомянутых стран Дания и Финляндия не принимали участия в рабочем совещании.

13. Поскольку большинство стран Северной Европы и Балтии являются государствами – членами ЕС, особое внимание было уделено обсуждению вопроса об обеспечении тесной связи между Протоколом и законодательством ЕС с упором на дополнительные преимущества, вытекающие из положений Протокола. В этой связи участники отметили, что в силу различий в структуре распределения населения в странах вопрос о доступе к воде и санитарии в сельских и малонаселенных районах – т.е. о мелкомасштабных и индивидуальных системах, о которых говорится в Протоколе, – предоставляет хорошую возможность для сотрудничества. В дополнение к этому участники подчеркнули ту роль, которую Протокол может сыграть в улучшении положения дел с решением проблем воды и здоровья за счет установления целевых показателей и на основе мониторинга болезней, связанных с водой, и сокращения их распространности. Признавая необходимость в создании платформы для обмена опытом по проблематике воды и здоровья между различными заинтересованными Сторонами, которая могла бы быть также увязана с программой работы Протокола, Стороны постановили принять меры к созданию Северо-европейской/Балтийской сети по вопросам питьевой воды и санитарии. Также было отмечено, что Протокол может быть использован в качестве механизма для мобилизации политической поддержки в интересах направления инвестиций в сектор воды и санитарии.

### **Д. Кавказ**

14. В Тбилиси Азербайджан оказался единственной Стороной Протокола среди кавказских стран, представители которых приняли участие в рабочем совещании, поскольку Армения и Грузия лишь подписали его. Однако целевые показатели в соответствии с Протоколом в Азербайджане еще не были установлены, поскольку в этой стране осуществление Протокола основывается главным образом на реализации национальных программ. В Грузии проекты целевых показателей были определены в восьми областях в 2011 году благодаря осуществлению вспомогательного проекта, но еще не были официально приняты. В Армении текущий проект по установлению целевых показателей должен быть завершен к 2014 году. Все три страны активно участвовали в рабочем совещании, направив на него представителей различных областей и сфер деятельности, включая правительственные учреждения, неправительственные ор-

ганизации, местные органы власти, национальные агентства и ассоциации по вопросам водоснабжения и санитарии и академические круги.

15. Всеми тремя странами была подчеркнута необходимость обновления национального законодательства по проблематике воды и здоровья. Под этим подразумевалось, в частности, принятие современных стандартов и норм для систем водоснабжения и санитарии, в частности мелкомасштабных установок. Участники также подчеркнули важность активизации межминистерского и межсекторального сотрудничества и необходимость более активного вовлечения общественности в работу в рамках Протокола. Значительное ухудшение инфраструктуры в области водоснабжения и санитарии, особенно станций для очистки сточных вод, было подчеркнуто в качестве одной из трудностей в связи с ограниченностью имеющихся средств для сектора водоснабжения и санитарии. Азербайджан упомянул о значительном увеличении государственной помощи для этого сектора, подтверждением чего является ряд планируемых и осуществляемых в настоящее время крупных проектов. Страны также подчеркнули роль займов и грантов по линии агентств развития и международных финансовых учреждений для осуществления проектов по улучшению состояния инфраструктуры в области водоснабжения и санитарии.

16. Участники назвали следующие трудности и приоритеты в качестве общих для данного субрегиона:

а) восстановительный ремонт существующих станций очистки сточных вод и строительства новых современных станций;

б) нормы и нормативные положения для мелкомасштабного водоснабжения и санитарии, введение планов по обеспечению безопасного водоснабжения и оперативной оценки качества питьевой воды (например, в рамках экспериментальных проектов);

в) равный доступ к воде и санитарии, особенно с учетом различий в условиях жизни городских и сельских жителей;

г) уровни результативности систем водоснабжения и санитарии, включая управленческие и технические аспекты (профессиональные навыки работников системы водоснабжения, потери воды).

### **III. Основные выводы и уроки, извлеченные из субрегионального сотрудничества в рамках Протокола**

17. Четыре субрегиона, в которых были проведены рабочие совещания, значительно отличаются друг от друга в экономическом, социальном и географическом плане. Тем не менее был выявлен ряд общих трудностей, которые могут стать темами для будущей работы в рамках Протокола.

18. Установление целевых показателей и контрольных сроков в соответствии с Протоколом остается важной и непростой задачей для стран, решение которой, однако, может обеспечить получение многочисленных выгод. Межсекторальное сотрудничество, также продолжающееся оставаться одной из серьезных задач, следует активизировать практически во всех странах. Последствия изменения климата также были в целом отмечены в качестве одной из задач, требующих решения для достижения целей Протокола.

19. К числу некоторых других общих региональных вопросов были отнесены следующие:

- a) доступ к воде и санитарии в сельских и малонаселенных областях с точки зрения обеспечения функционирования мелкомасштабных и индивидуальных систем;
- b) равный доступ;
- c) участие общественности в решении вопросов в рамках Протокола;
- d) необходимость проведения анализа затратоэффективности в отношении целевых показателей и предложенных мер, а также трудности, связанные с проведением такого анализа;
- e) уровни результативности систем водоснабжения и санитарии.

20. Субрегиональные рабочие совещания получили весьма положительный отклик со стороны участников; это нашло свое однозначное отражение в анкетах, которые участники заполнили по окончании рабочих совещаний и в которых они неизменно весьма высоко оценивали эти мероприятия. Кроме того, было признано, что субрегиональные мероприятия позволяют охватить значительное число экспертов, увеличивая тем самым отдачу на национальном уровне, в сопоставлении с мероприятиями общеевропейского масштаба. Общеевропейские рабочие совещания стимулировали политическую поддержку Протокола и способствовали достижению прогресса с точки зрения активизации межсекторального сотрудничества, вовлечения гражданского общества, привлечения дополнительного внимания к Протоколу и стимулирования дополнительных усилий, направленных на его осуществление. Кроме того, они позволили обменяться опытом странам со схожими условиями и привлечь страны, которые либо не являются Сторонами, либо не достигли значительного прогресса в осуществлении Протокола.

21. Помимо этого, рабочие совещания породили сопутствующие идеи, включая создание субрегиональных сетей или других механизмов сотрудничества по проблемам воды и здоровья, которые могли бы быть увязаны с программой работы в рамках Протокола и способствовать ее выполнению.

22. Вместе с тем для увеличения отдачи от возможных будущих субрегиональных рабочих совещаний их можно было бы подготавливать на основе более детального учета потребностей участвующих стран. В этой связи принимающая страна могла бы играть ключевую роль в установлении контактов с соседними странами с целью выявления наиболее актуальных тем для рабочего совещания.

---